

Запланированы практические тесты.

После первых измерений рабочего времени предприятия в Англии и Дании в зависимости от типа и вершины доильной установки могут с помощью этой системы сэкономить от 15 до 62 минут времени. ADF система будет протестировать на 40 предприятиях в Нидерландах. С тех пор как мы используем эту систему при дойке, на предприятия царит больше спокойствия, так как нам больше не нужно бегать с места на место для обмывки.

На установку системы мы потратили около 30,000 евро, но сейчас это очень экономит время дойки и предотвращает заражение вымя.

УДК 811.512.164

## НАЗВАНИЯ ЗЕРНОВЫХ КУЛЬТУР И ИХ СОРТОВ В ТУРКМЕНСКОМ ЯЗЫКЕ

*Д.Б. ДЕРЯКУЛИЕВ*

*Научный руководитель - доцент, к.филол.н. Н.Г. СЛЫХАЛОВА*

Туркменистан – государство в Центральной Азии, граничит с Казахстаном на севере, Узбекистаном на востоке, Афганистаном на юго-востоке и Ираном на юге. На западе омывается Каспийским морем (по морю граничит с Россией, Ираном и Азербайджаном), а восточную границу страны образует река Амударья.

Туркменский язык относится к огузской группе тюркских языков. Выделяется около 30 диалектов и говоров. Среди них текинский (центральная часть Туркменистана), он лежит в основе современного литературного языка, йомудский (западные и северные области), эрсаринский (восточные области, по Амударье) и другие.

Сельскохозяйственная лексика – богатейший пласт туркменского языка, который формировался на протяжении многих веков. История профессиональной земледельческой лексики восходит к древнейшему периоду в истории туркменского народа, когда предки современных туркмен начали сеять зерновые культуры. Уже тогда появились некоторые земледельческие термины. Известно, что народы Средней Азии занимаются выращиванием зерновых культур около четырех тысяч лет.

В туркменском и других тюркских языках культивируемые растения имеют обобщающее название *ekin*. Корень этого древнего

слова встречается в большинстве тюркских языков (азербайджанском, турецком, казахском, узбекском, киргизском).

В земледельческой лексике названия растений подразделяются на две группы: 1) злаковые культуры (общее название *ak ekin* – буквально белый посев); 2) овощные культуры (общее название *gök ekin* – зеленый посев).

В Туркменистане издревле выращивались злаковые культуры, получившие наименования *bugdaý* – пшеница, *агра* – ячмень, *jöwen* – джугара, *şaly* – рис, *mekgejöwen* – кукуруза, *mâş* – маш (из семейства бобовых), *поуба* – фасоль, *künji* – кунжут, *daý* – просо.

Слово *bugdaý* (пшеница) встречается в большинстве тюркских языков. Разные виды и сорта пшеницы имеют различные наименования: по цвету растения и зерна: *ak bugdaý* – белая пшеница, *gyzyl bugdaý* – красная пшеница; по твердости зерна: *gaty bugdaý* – твердая пшеница, *ýmşak bugdaý* – мягкая пшеница. Местный сорт пшеницы имеет обозначение *ýerli bugdaý*. Есть термин *türkmen bugdaý* – туркменская пшеница. Различаются сорта пшеницы по времени их сева: *güýzlik bugdaý* – озимая, *ýazlyk bugdaý* – яровая пшеница. Некоторым сортам пшеницы даны названия по цвету колосьев и зерна. Например, *ak ýazlyk* – белая яровая, *gyzyl ýazlyk* – красная яровая. *Garabaş* – озимый сорт с большими колосьями темноватого цвета.

Слово *агра* (ячмень) является общетюркским. На территории Туркменистана ячмень в течение нескольких тысячелетий до нашей эры произрастал сначала в дикой форме, а затем стал культивироваться. Вместе с данной культурой и ее название распространилось именно из Туркменистана. В туркменском языке используются термины *ýerli агра* – местный ячмень, *güýzlik агра* – озимый сорт ячменя, *ýazlyk агра* – яровой сорт ячменя (по времени сева), *ak агра* – белый ячмень, *сару агра* – желтый ячмень (по цвету зерна).

Рис (*şaly*) культивируется в Юго-Восточной Азии с древних времен. Слово *şaly* заимствовано из персидского языка. В Средней Азии сеются такие сорта риса, как *gazak şalysy* – казахский рис, *агра şalysy* – рис ячменный, похожий на ячмень, *ak şalysy* – белый рис, *gyzyl şaly* – красный рис, *suw şaly* – водяной рис (называется по способу сева). Очищенное зерно риса обозначается специальным термином *tüwi*.

*Jöwen* (джугара, однолетнее растение из рода сорго семейства злаков) культивируется в Средней Азии около двух-трех тысяч лет, она привезена из Индии. В туркменском языке встречаются такие термины для обозначения сортов джугары: *ýerli tohum* – местное семя, мест-

ный сорт джугары, *gaty baş* – твердый початок, колос, *altuaylyk* – шестимесячный, *dörtaýlyk* – четырехмесячный, *üsaýlyk* – трехмесячный. Джугара выращивается с целью получения зерна и кормов для скота. Есть сорт джугары *sübsejowen* – метла джугары, он выращивается с целью получения початков, из которых делают веники. Сорт *şekerpaş* – сахарный стебель, тростник – содержит в стебле много сахара, и из него получают сахарный сок. В народе его называют медовая джугара, сахарный стебель, сладкий стебель, медовый стебель.

Среди злаковых культур кукуруза считается одной из древних. Скорее всего кукуруза пришла в Туркменистан из арабских стран. Об этом говорит ее туркменское название *mekgejowen* (буквально джугара из Мекки). Возможно, что семена кукурузы привезли мусульмане из Мекки, а сходство стебля кукурузы с джугарой обозначено частью слова *jowen*.

Кунжут (*künji*) – масличное растение, культивируемое в Юго-Восточной Азии с древних времен. Слово *künji* встречается уже в памятниках древнетюркской письменности.

В туркменском языке употребляются термины *poýba* – фасоль, бобы, *mäş* – маш (зернобобовая культура из Индии, бобы маленькие, овальной формы). Обозначения сортов маша: *sary mäş* – желтый маш, *gara mäş* – черный маш, *gök mäş* – зеленый маш.

Просо, рожь, овес не выращивают в Туркменистане повсеместно. Слово *darý* (просо) встречается почти во всех тюркских языках.

Земледельческая лексика туркменского языка складывалась в течение многих веков. Ее становление связано с историей туркменского народа, развитием его материальной культуры. Истоки туркменской земледельческой лексики уходят в далекое прошлое, так как Туркменистан – страна древнейшего земледелия.

*УДК 811.161.3*

## УЛАСНАБЕЛАРУСКІЯ ТЭРМІНЫ Ў ТЭХНІЧНАЙ ТЭРМІНАЛОГІІ

*А.М. ГУЛЕВИЧ*

*Навуковы кіраўнік – ст. выкладчык Г.А. СМАЛЯНКА*

З прыняццем у пачатку 1990 года Закона аб мовах даволі востра